

de l'Ancien testament dans le Moyen Age croatoglagolitique, u sesiji The Bible in Literature. Za sada organizator Kongresa nije predvidio objavljivanje izlaganja, što ne znači da to neće učiniti za buduće kongrese (sljedeći je predviđen od 10. do 13. srpnja 1995. godine).

Za dobru organizaciju Kongresa u cjelini, što je istaknuto i na svečanom primanju, treba posebno zahvaliti gospođama Keren H. Wick i Stephanie Dickenson.

ANTONIJA ZARADIJA KIŠ

ŠESTI MEĐUNARODNI PALEOSLAVISTIČKI KOLOKVIJ U BUGARSKOJ

Od 27. kolovoza do 8. rujna 1994. god. u mjestu Bankja udaljenom 20km od Sofije, održan je Šesti međunarodni paleoslavistički kolokvij (Шести международен колоквиум по старобългаристика). Kolokvij su organizirali: Sofijsko sveučilište »Sveti Kliment Ohridski« (Софийски университет »Св. Климент Охридски«), Ministarstvo znanosti i obrazovanja (Министерство на науката и образованието) i Fondacija »Otvoreno društvo« (Фондация »Отворено общество«). Znanstveni skup pozdravio je i otvorio direktor prof. dr. Ivan Bujukliev, a direktorica paleoslavističkog Centra »Ivan Dujčev«, prof. dr. Aksinija Džurova, pročitala je referat: *Византийската култура на кодекса у реценцията и в старобългарските ръкописи*. Kolokvij je okupio preko šezdeset paleoslavista iz Europe: Austrije, Belgije, Bugarske, Češke, Hrvatske, Italije, Jugoslavije, Litve, Mađarske, Nizozemske, Njemačke, Poljske, Rumunjske, Rusije, Ukrajine, Velike Britanije. Najbrojniji su bili bugarski i ruski istraživači, te je i najveći broj izlaganja pročitao na bugarskom i

ruskom jeziku. Referati su, koliko je to bilo moguće, bili grupirani po temama, pa je tako i svaki dan skupa bio više ili manje tematski određen. Najveći broj izlaganja je bio posvećen jezičnim problemima, među kojima se značajan broj odnosio na leksičke probleme staroslavenskih tekstova. Znatno broj referata bio je posvećen tekstološkoj problematici s posebnim akcentom na starozavjetne tekstove i njihove prijevode. Posebno bih istaknula interes mlađih bugarskih istraživača za slavenske biblijske tekstove.

O glagoljskoj problematici pročitano je pet referata: Margret Dimitrova – Sofija: *Гръцки и латински заемки в библейската част на Нюйоркския мисал*; Krasimir Stančev – Rim: *За апокрифната част на Сиенския глаголически сборник*; Antonija Zaradija Kiš – Zagreb: *Hrvatskoglagoljska i bugarska Knjiga o Jobu*; Vanja Stanišić – Beograd: *Глаголица и фонетическите алфавити средней Европы*; Jeannine Vereecken – Gent: *Происхождение названий глаголических букв*. Čuli su se vrlo zanimljivi prilozi i iz područja epigrafike, himnografije, hagiografije,

arheografije itd. Ćirilometodska problematika je obogaćena novim priložima: Najda Ivanova – Sofija: *Кирило-Методиевата традиција в българската католическа книжнина от XVII век*; Hans Miklas – Več, Marija Šniter – Plovdiv: *Св. Методий в Райхену – веројатности и исторически документи*; Hartmut Trunte - Bonn: *Ex Armenia Lux. Константиn–Кирил и Маитоц – Месрон*; Mario Capaldo, Janja Jerkov – Salerno: *Проблеми на рѣкописната традиција на Климентовите слова*.

U nedjelju 4. rujna sudionici skupa bili su počašćeni cjelodnevним izletom u Meljnik i Roženski manastir iz 14. stoljeća, blizu grčke granice.

Šesti ljetni paleoslavistički kolokvij, koji se redovito održava svake treće godine, uspješno produžuje tradiciju okupljanja učenjaka iste struke, što je posebno pohvaljeno i podržano na okruglom stolu. Takvi susreti omogućavaju da se u formalnom i u neformalnom razgovoru razmjenjuju nove spoznaje i iskustva znanstvenih istraživanja.

Potrebno je istaknuti gostoljubivost organizatora skupa, ugodnu atmosferu, te dobru organizaciju usprkos teškim vremenima koja proživljavaju pojedine slavenske zemlje.

ANTONIJA ZARADIJA KIŠ

XIII. SLAVISTIČKA KONFERENCIJA U DEBRECINU

Pod naslovom: *Doseljenje Mađara i Slaveni (A magyar honfoglalás és a szlávok)* održana je u Debrecinu 26. i 27. siječnja 1995. godine XIII. filološka slavistička konferencija. Već tradicionalni *Debrecinski filološki dani (Debreceni filológiai napok)* okupljaju svakoga siječnja učenjake koji se bave rusističkom i slavističkom problematikom uopće. Konferenciju je organizirala katedra za rusistiku Sveučilišta Layos Kossuth u Debrecinu. Sudionici skupa bili su uglavnom iz Mađarske, zatim po dva iz Ukrajine i Bugarske i jedan iz Hrvatske.

Skup je otvorio direktor Instituta za slavensku filologiju debrecinskog Univerziteta dr. T. Molnár István, a zatim se pozdravnim riječima skupu obratio dr. Lévai Béla, direktor odjela za ruski jezik

i dr. Hajnáy Zoltán, direktor odjela za rusku književnost.

Izlaganja su bila grupirana po temama, koliko je to bilo moguće, te su i sesije bile tematski orijentirane. Jutarnja sesija prvoga dana bila je obilježena povijesnom i jezičnom tematikom, od čega bismo istakli predavanja I. Takács: *Karaimok a Krímben és Lengyelországban*, E. Bodnár: *Legenda és valóság*, J. Lakatos: *Felvilágosodás és alkotmányosság Oroszországban*, te B. Lévai: *Az orosz igeszemlélet szemiotikai kérdései*, A. Salánki: *A jelzősített határozók fordítási lehetőségei particípiumok alkalmazásával*, I. Pacsai: *Спорный стамучных слов в русском языке* itd. Poslijepodnevna sesija bila je posvećena isključivo metodičko-pedagoškoj temi-